

# The REBOL Documentation Project

-- FR - Documentation REBOL - Manuels --

Manuels

## **Manuel de l'utilisateur - Chapitre 1 - Introduction**

Philippe Le Goff

Première publication : 13 mai 2005, et mis en  
ligne le vendredi 13 mai 2005

### **Résumé :**

Ce document est la traduction française du Chapitre 1 du User Guide de REBOL/Core, c'est à dire l'Introduction au langage.

Ce document est la traduction française du Chapitre 1 du User Guide de REBOL/Core, c'est à dire l'Introduction au langage.

Traducteur : Philippe Le Goff

## Historique de la Traduction

Date	Version	Commentaires	Auteur	Email
27 avril 2005 21:05	1.0.0	Traduction initiale	Philippe Le Goff	lp&mdash;legoff&mdash;free&mdash;fr

## A propos de REBOL

Voici rapidement quelques remarques concernant REBOL :

- REBOL est l'acronyme pour **Relative Expression-Based Object Language**.
- REBOL se prononce "reb-ol" comme dans "rebel with a cause". (**NDT** : intraduisible !)
- REBOL est un langage "messenger". Son principal propos est de fournir une meilleure approche pour les communications et l'informatique distribuée.
- REBOL a été conçu par Carl Sassenrath, l'architecte responsable du système d'exploitation de l'Amiga OS, le premier système d'exploitation multi-tâches pour ordinateurs personnels.
- REBOL est plus qu'un langage de programmation. C'est aussi un langage pour représenter des données et des métadonnées. REBOL fournit une méthode unique pour le traitement, le stockage, et l'échange d'information.
- REBOL est porté sur plus de 40 systèmes d'exploitation. Un script écrit en sur Windows fonctionnera aussi bien sur Linux, UNIX, et d'autres plate-formes, ... sans nécessairement de changements.
- REBOL introduit le concept de dialectes - des sous-langages petits, efficaces, spécifiques à un domaine, pour le code, les données et les méta-données.
- Les tailles - très petites - des distributions de REBOL sont *intentionnellement* conservées ainsi, bien qu'elles incluent des centaines de fonctions, des douzaines de types de données, une aide

en ligne, plusieurs protocoles Internet, une gestion d'erreurs, la compression, une console pour le débogage, et plus encore.

- Les programmes REBOL sont faciles à écrire. Vous avez seulement besoin d'un éditeur de texte. Un programme peut être une ligne unique ou une application complète.
- REBOL/Core sert de fondation pour toute la technologie REBOL. Quoique conçus pour être simple et productif pour des débutants, le langage offre de nouvelles possibilités pour les professionnels.

La **version graphique** de REBOL, appelée **REBOL/View**, se trouve construite sur la base de REBOL/Core. Elle peut être trouvée sur le site Web de REBOL.

## Au sujet de ce manuel

Ce Manuel fournit les informations de base nécessaires à l'utilisation de REBOL/Core.

Il suppose que le lecteur soit déjà familier avec les concepts généraux de programmation et avec la terminologie des systèmes d'exploitation.

Suggestion pour les nouveaux programmeurs

Si vous êtes nouveau dans la programmation, REBOL est un excellent moyen pour démarrer.

Il existe quelques concepts généraux que REBOL utilise partout. Par exemple, le concept REBOL de série est utilisé partout depuis les structures des données jusqu'aux blocs de code.

Une fois que vous aurez appris les concepts et les méthodes propres aux séries, ceux-ci pourront être appliqués partout dans vos programmes. Vous devez *bien* apprendre ces concepts. Vous en serez récompensé plus tard. Les chapitres du Manuel Utilisateur sont ordonnés pour faciliter votre apprentissage.

Si vous rencontrez des difficultés dans l'usage de REBOL, n'en soyez pas irrité. Beaucoup de personnes peuvent vous aider. La *Mailing List de REBOL* (voir plus loin la section concernant le Support) est composée de centaines de personnes qui se font un plaisir d'aider les débutants à démarrer.

N'hésitez pas à aller sur ce forum pour quelque raison que ce soit.

Suggestion pour les programmeurs expérimentés

Si vous êtes déjà familier avec d'autres langages de programmation tels que C, C++, Java, Pascal, Python, PERL, Basic, etc., soyez avertis : REBOL est tout à fait différent.

Vous devez savoir que REBOL n'est pas juste conçu pour être différent, mais plutôt pour donner aux

programmeurs une plus grande force d'expression.

Les programmeurs qui ont maîtrisé REBOL suggèrent que la meilleure approche est d'oublier ce que vous connaissez déjà pour d'autres langages.

Pourquoi ? parce que vous ne pouvez pas concevoir des programmes REBOL de la même façon.

Bien sûr, vous pourriez créer des programmes REBOL avec un air de C, mais, si vous faisiez cela, vous perdriez énormément d'avantages offerts par REBOL.

En termes techniques, REBOL est un langage hautement réflexif, fonctionnel, symbolique, avec des règles à portée définitionnelle.

Si vous ne savez pas ce que cela signifie, ce n'est pas grave. (**NDT** : ouf !)

REBOL exploite des avancées dans la science informatique, mais vous n'avez pas besoin d'être un savant informaticien pour l'utiliser.

En tant que programmeur chevronné, vous serez tenté de passer outre la plupart des chapitres de ce Manuel. Pour la plupart, c'est très bien.

Cependant, des concepts comme les séries sont critiques pour comprendre REBOL.

Si vous ne prenez pas le temps de maîtriser de tels concepts, vous trouverez qu'il est difficile d'être complètement à l'aise avec le langage REBOL.

## Conventions propres à ce manuel

Le tableau suivant décrit les conventions typographiques utilisées dans le Manuel.

Item	Convention	Exemple
Les Mots pré-définis dans le langage (comme les noms de fonctions, des variables spéciales, des objets système).	Bold, green, monospace	Append at change
Mots ne faisant pas partie du langage, tels que des noms de fichiers ou de répertoires, des noms de programmes ou de variables.	Green, monospace	myfile window-color
Exemples de code	Boxed bold monospace	do %feedback.r
Résultats affichés à la console REBOL	Boxed blue monospace	true

**NDT** : il s'agit des conventions propres au User Guide original. Dans cette traduction française, ces conventions sont légèrement différentes : le code est mis en évidence (retrait, paragraphe avec trame grisée, bordure noire, police de type "Courier"), les mots clés du langage sont en gras, et les mots propres aux variables dans les exemples ou certains mots non traduits sont en italique.)

## Support Technique

Pour des questions générales ou un *feedback* concernant les produits REBOL ou notre site Web, merci d'utiliser la page de [feedback](#). Habituellement, nous répondons aux messages sous 24 ou 48 heures. N'oubliez pas d'inclure une adresse email valide si vous voulez une réponse.

Informations et nouvelles pour les développeurs

Le site Web pour les développeurs REBOL ([www.rebol.net/](http://www.rebol.net/)) fournit les dernières informations ou nouveautés techniques, la documentation, des discussions, des bétas et plus encore. C'est également sur ce site que vous trouverez le [Blog de Carl](#), un espace d'idées, de réflexions, et de suggestions par l'inventeur et le constructeur de REBOL, Carl Sassenrath.

## Listes de Discussions et Forums

- [Mailing List REBOL](#)  
La liste de discussion de REBOL est un forum pour des questions-réponses autour de tous les thèmes liés à REBOL. Vous pouvez aussi consulter les anciens messages sur [l'archive de la mailing liste sur rebol.org](#).  
-
- [REBOL Talk Forum](#)  
Un forum Web indépendant consacré à des échanges à propos de REBOL.
- [Groupe Google REBOL](#)  
C'est un nouveau groupe de discussion (web/email) qui a récemment démarré sur les Google Groups. Il est encore en phase expérimentale.
- [Autres lieux d'échanges](#)  
REBOL Technologies abrite aussi plusieurs groupes de discussions privés utilisant notre technologie IOS ou le système [ALTME de Safeworlds Inc.](#)  
Voir les annonces et les informations pour les membres sur [www.rebol.net](http://www.rebol.net).

## Corrections de Bug et propositions d'amélioration

Les clients, les développeurs, et les utilisateurs de REBOL peuvent maintenant directement chercher des informations liées à des problèmes connus, ou remonter de nouveaux bugs, ou effectuer des demandes d'amélioration en utilisant notre base de données [RAMBO](#).

## Bibliothèque de scripts REBOL.org

Le site [www.rebol.org](http://www.rebol.org) est un site web de partage de ressources, avec une bibliothèque de scripts et d'exemples.

Ce site comprend aussi de nombreux tutoriels, comme les archives des messages de la Mailing List REBOL.

## Nouvelles versions : alpha et beta

Nous [publions des versions non finalisées](#) de nos produits. Ce service est à destination des clients et des développeurs expérimentés seulement.

Ces pages permettent d'accéder à des versions alphas ou bétas, pas à des versions finales.

## Vos remarques sont bienvenues

Pour nous aider à améliorer les prochaines évolutions de cette documentation, nous aimerions savoir

quelles corrections ou clarifications vous semblent importantes.

Envoyez-les sur la page de Feedback de notre site Web. Merci d'inclure le titre, la version, et le chapitre concernés de ce Manuel.

Updated 7-Apr-2005 - Copyright REBOL Technologies - Formatted with MakeDoc2  
Translation by Philippe Le Goff